



你認識唐人街嗎？

加美兩國華僑生活風習一樣，華埠與唐人街也大致相同，這就是一個有趣的現象，也即是說，加拿大華人街的發展，與美國唐人街的發展，是相輔相成，互為表裏的。

進入美國，過了八十年這種情況突然改變，美國的大門對華人打開了。一九六五年，國會通過了一項移民法，以對待英法系同其他華裔移民的不平等，對華人移民，從此中國人就像潮水一樣湧入唐人街。

在一九六五至一九六六年之間，中國移民數字，由四千七百六十九人增加至一萬七千六百零八人，一九六六年更達到二萬五千零九十六人的巔峰，以後平均每年保持二萬人的數字。據唐人街社會服務機構的統計，三分之一的移民，在紐約落籍。

此外，每年有一千人通過跳船或臨時護照過關，非法入境，在美國居留。聯邦官員認為，這些非法移民很容易被貪婪的僱主或地主利用，因而剝削了美國人的工作機會。

在唐人街，這個問題引起激烈的爭論。移民歸化署的人員，經常在唐人街搜查非法移民，而唐人街的居民則認為，這種搜查行動，以及外來人剝削美國人工作機會的說法，是無理的騷擾。美籍亞洲人平均就業率一位職員說：「非法移民當然是有的，但他們的數目被誇大了，同時他們所造成之影響亦被誇大了。非法移民能夠找到什麼工作呢？洗碗、燙衫——最卑下的工作，最廉宜的新酬，美國人絕對不會因為他們而喪失工作機會。」

這位職員又認為，建議聯邦立例，懲罰僱用非法移民的僱主，是再次向華人及其他少數民族施壓，使他們承擔艱難時世一切罪咎的新開端。正如一九七〇年代工會謀求排擠華人的情形一樣，工會立法者，愈來愈希望利用外來人做代罪羔羊。

所謂「機會」不過是沉悶、折騰的工作，既要克服新語言的困難，又要付出骨肉分離的代價，中國人為什麼還要遠涉重洋呢？百多年來，似乎只有一個答案。

「八」

精選上品
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐花、素魚丸、魚片

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

雲埠獨壹韓國菜館
新漢城餐館，位於七一五號市定街東，你們自己燒烤食品，經濟及合衛生食品。電話：355-8625 定座，每週營業七天

裕華國產百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441

大批新貨運到
棉衣棉被睡袋
絲棉被尼龍被
單人雙人兒童
一律九折優待
二月十九日至二十一日
一星期營業七日

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL: 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照、奉送大相
菲林沖晒 一日起貨
特價九折
彩相射印，每張25仙
護照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

兄弟電器

Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
電話：四三三-一三六二
四三三-一三六二
四三三-一三六二

專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照

兩年新商業樓出賣

樓上兩層兩睡房柏文，位於一二五號市威街，詳情請向 Bung Wong 438-3331 or 266-9418

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩畫、花板、龍柱、壁飾、屏風、橫枋、圓拱門、屏風、花邊雕刻及仿古傢俱等。華美典雅，經濟實惠，尺寸合適，隨意更換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。

井具專業人材，服務週到，歡迎惠顧。

各種招牌廣告，設計新穎，價錢平，歡迎惠顧。

黃望俠公證人旅行社

世界民航會員廿餘年正式直接代理
信用保證：來回香港加航日航六九
元團體六五元單程三七元
包機團體四九元起歡迎訂購
代理省府車牌汽車保險二月二十八日發簽證文件申請護照

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
電話：684-0938

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St. (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家 主持出品
承接訂製 社團茶會
出爐麵包 熱辣蛋糕
生日蛋糕 結婚蛋糕
各式西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

雙喜旅行社有限公司

Double Happiness Travel Ltd.
#109-444 ROBSON ST.
電話：TEL: 688-9471 688-9472

★特價回港★
渡假★
二月廿二及廿九出發
由溫哥華起程
或直飛日本
或直飛香港
參加者一律獲免費
包機遊覽澳門兩天
回港機票在內
一舉兩得
票價：\$260
另有特價回港機票
由西雅圖起程
來回日期自由選擇
只收\$60

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦
裝修
水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：四三三-一六五五 七林

理想新屋(廿二間)

本公司現在溫哥華多處地方興建新屋十二間地點適中風景好近巴士站及學校其中有多間已在建造中在木建造之地段本公司將興建由閣下自己設計之豪華理想新居面積由1200X1500平方呎而地大由3700X5500平方呎一流材料保證滿意價錢在七萬餘元左右並可以用屋舊相換詳情請與彭超然君聯絡

住宅：二五五-二三三七
公司：八七二-二六六六 僑聯

明德託兒所

政府註冊 第二新所
招收三歲至六歲接受政府免費或補助兒童二十名。
地址：華埠鐵和街五三〇(喜士定街) 530 Keefer Ave. Van. B.C.
② 域多利街七十五號(佐治街交界) 715 Victoria Dr. Van. B.C.
電話：日間：五三三-七四六六(舊所)
晚間：二五五-四二五一(新所)

Hing's Burglar Alarm System Service

或防火警鐘系統最
新特別設計電子防
盜專門精裝或出售
家庭或商店均宜
歡迎詢問 價錢精意
免費估價
地址：溫哥華 324-4595
434-9257

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C.
馮沾公司：321-6881
(Jim Fong) 住宅：733-4736
① 西區華埠住宅，五個睡房，三廁，土庫，硬木地板，近小學及商場，環境優美，售價 \$120,000。
② 東區三層新屋，三睡房，三廁，土庫，硬木地板，近小學及商場，環境優美，售價 \$120,000。
③ 新屋上等材料建築，七房，三廁，土庫，硬木地板，近小學及商場，環境優美，售價 \$120,000。
④ 商業及柏文！
⑤ 五年新，六房，六廁，三廁，土庫，硬木地板，近小學及商場，環境優美，售價 \$120,000。
⑥ 位置好柏文，由八組至三十組，售價 \$120,000。
⑦ 三層新屋，硬木地板，近小學及商場，環境優美，售價 \$120,000。
歡迎來電詢問

土庫觀聯房出租

新裝修，地點，地方清潔，空氣好，適合職業單身。電話：八七四-〇八五三

承接泥水木工

階磚油漆
電話：九二九-二五四五

環球旅遊有限公司

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
並有專門人才編排行程及精通各種語言

服務週到
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託代理各航空公司飛機客票代理請委託火車票代理輪船及巴士票代理出國護照旅行手續

捷航旅行社

特價機票來往香港
單程雙程長期短期
任君選擇特價優待
旅行手續歡迎查詢
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
722 Smith St. Vancouver, B.C.
684-8638

雲東水壩

3044 East 22 Ave. Van. B.C.
435-1010 晚上 437-8239
蘇卓如主理
按裝修理水壩請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 雜項
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

喜林酒店

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4
電話：687-9126 682-9268
溫哥華，華埠，喜士定東街344號

全新裝修
地點適中
地方清雅
華人服務
歡迎參觀
優待僑胞
月租一百

卡技利埠旅館急讓

中西餐館，有酒牌，停車場，設備齊全，東主回港。電話：(403) 281-4888

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號
請參加
滿地可銀行始創之敬老計劃
凡六十歲及以上之居民，均可申請而享受各種優待，詳情請到本行接洽。
證可在加國所有滿地可銀行之分行，享受各種優待。
早在一九九九年，本行已施行協助長老居民之計劃，時至今日，本行更將有效年齡，減為六十歲。現在其他之銀行，亦有同類之計劃，不過本行是施行此項敬老計劃之最早者，而優待條件，亦至完善。

經理：馬國材 Manager: T. Mah
電話：684-1357



大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
投資 工商 買賣
各 種 房 屋
實 業 地 產
免費 估 價
歡迎 垂 詢

TEL: HOWE TONG
687-2215 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T7 Canada

● 發達商業地段位於 Burnaby 旺街，面積 205X116 呎，約 23,000 平方呎，可建十三間舖或開設大旅館，大多多店，開價廿三萬九千元，機會難得。
● 六年新屋，近 B.C. 大學，上層三睡房一廳，土庫全部裝修，有二睡房一廳，共三套廁所，可分租大學生宿舍，增加收入，開價九萬九千元。
● 八層柏文約十年新於西區，近海灣，交通商場，年收益約九萬七千元，開價十七萬九千元。
● 入息大屋三層，近市政府，地寬約 30X130 呎，年收益約九萬六千元，僅開價八萬九千元。
● 好屋四睡房三廁，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾廿七街，近交通，學校，商場，現每月收租四百七十元，僅開價六萬九千元。
● 觀屋四睡房一廳，三套廁所，有車房，近喜士定夾 Nanaimo 街，開價五萬九千元。
● 尚有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並免費參觀估價房屋。

恒基兆業有限公司

溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
IBM 大廈一二三〇室
電話：(六〇四) 六八九-七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6
Telephone (604) 689-7466

● 本公司直接與本公司溫埠辦事處接洽，毋須遠涉香港省時省費。
● 本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易及貸款手續。
● 如欲在港或在本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。
● 本公司亦有有意購買本埠地，柏文或商業樓等物業。

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

有關幾種稅務的儲蓄方法
(一) 減稅退休計劃，凡有入息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五分之一撥入此項計劃，將來退休或有任何需要時可以取用。
(二) 免稅儲蓄計劃，凡未育有房屋之人士均可註冊，免稅入息每年一千元作為日後買屋之儲備金。
(三) 免稅平均計劃，凡因某種原因收取了一筆款項，大的入息而又不想納稅太多，入息平均計劃可使你將此入息分多至十五年，每年的收入才當入的入息稅。
(四) 延稅分利計劃，儲蓄的東主可以把生意的利潤分給給員工們，此項計劃可使員工每人每年最多分得二千五百元而同時他們亦暫時免付此種收入之入息稅。

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時十五分至下午五時
星期六上午十時至下午二時

經理：鄧紀新 副經理：何國賢